

# **TENSE MARKING SYSTEM IN MAITHILI AND ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Umesh Prasad Yadav**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Janata Multiple Campus  
Itahari, Sunsari  
2011**

# **TENSE MARKING SYSTEM IN MAITHILI AND ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfilment for the Master of Education in English**

**Submitted by**

**Umesh Prasad Yadav**

**Faculty of Education**

**Tribhuwan University**

**Janata Multiple Campus**

**Itahari, Sunsari**

**2011**

T.U. Registration No. : **8716-90**  
Second Year Exam  
Roll No. : **210083 (2065)**

Date of Approval of the  
Thesis Proposal : **2067/12/16**  
Date of Submission: **2068/2/23**

## RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Umesh Prasad Yadav** has worked and completed his M.Ed. thesis entitled **TENSE MARKING SYSTEM IN MAITHILI AND ENGLISH** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068/02/23

.....

**Keshav Prasad Bhattarai (Guide)**

Asst. Lecturer

Department of English Education

Faculty of Education

Janta Multiple Campus

Itahari, Sunsari

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following "Research Guidance Committee."

**Mr. Kamal Raj Dahal**

Asst. Lecturer and Head

Department of English Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari

Signature

---

Chairperson

**Mr. Keshav Prasad Bhattarai (Guide)**

Asst. Lecturer

Department of English Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari

---

Member

**Mr. Tirtha Raj Acharya**

Asst. Lecturer

Department of English Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari

---

Member

Date : 2068/03/06

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee.'

Signature

**Mr. Kamal Raj Dahal**

Asst. Lecturer and Head

Department of English Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari

Chairperson

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Department of English Education

T.U., Kirtipur

Expert

**Mr. Keshav Prasad Bhattarai(Guide)**

Asst. Lecturer

Department of English Education

Janata Multiple Campus

Itahari, Sunsari

Member

Date : 2068/04/14

## **DEDICATION**

*To*  
**My parents, teachers, friends,  
relatives and people speaking  
Maithili Language**

## **DECLARATION**

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original and my own creation; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date : 2068/02/23

.....

**Umesh Prasad Yadav**

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere and hearty gratitude to my Guide **Mr. Keshav Prasad Bhattarai** who has certainly given me a life in the field of research. I am really indebted to and would like to acknowledge **Mr. Bhattarai** for providing a lot of theoretical knowledge on research and for his invaluable guidance and supervision of my work as my thesis supervisor. His regular inspiration, suggestions and academic guidance make me successful in completing this work.

Similarly, I would like to express my sincere gratitude to my respected sir **Mr. Kamal Raj Dahal**, Assistant Lecturer and head, Department of English Education at Janata Multiple Campus, Itahari, Who encouraged me to improve my work by giving a lot of suggestions.

At the same time, I am really grateful and indebted to my respected sir **Dr. Kedar Prasad Poudel** for his regular encouragement, inspiration and guidance. The excellent classes of **Dr. Poudel** really make me complete this work successfully.

I am also grateful to my respected teachers **Mr. Tirtha Raj Acharya, Tolanath Kafle, Nir Kumar Rai** and all other teachers of Janata Multiple Campus, Itahari for their regular co-operation during this work.

My thanks also go to all my friends who co-operated in my research study and enthusiastically participated in the research.

I would like to express my special thanks to informants who helped me with their information during the collection of data for study.

At last my sincere gratitude goes to **Mr. Ramesh Prasad Yadav** for his excellent computer work.

**Umesh Prasad Yadav**



## **ABSTRACT**

This thesis entitled "**Tense Marking System in Maithili and English**" endeavors to compare and contrast tense marking system of Maithili and English languages. The researcher collected data from both primary and secondary sources. The primary sources of data were native speakers of Maithili language from Inaruwa Municipality of Sunsari district located in the southern part of Nepal. For the primary sources of data 50 native speakers of Maithili Language of Inaruwa Municipality were selected by using simple random sampling procedure. The sample of population was literate people who have passed SLC and above. The secondary sources of data were different books, theses, journals, Gorkha patra and Maithili Grammar.

The thesis consists of four chapters. They are introduction, methodology, analysis and interpretation, findings and recommendation. Chapter one consists of general background, review of related literature, objectives of the study and significance of the study. Chapter two deals with methodology, sources of data, sampling procedure and limitations of study. Similarly, Chapter three which is the core of the thesis includes analysis and interpretation of the data. In this way, the fourth chapter includes the production of analysis and interpretation of the data, i.e. findings of the study and some recommendations made on the basis of the findings. Finally the references and the appendices which are necessary for the validation of the research are also presented.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of contents</i>	<i>viii</i>
<i>List of abbreviations and symbols</i>	<i>ix</i>
<b>Chapter-One : Introduction</b>	
1.1 General background	1
1.2 Languages in Nepal	2
1.3 Linguistic scenario in Nepal	3
1.4 The English language	6
1.5 An introduction to Maithili language	6
1.6 Importance of grammar	9
1.7 Tense	10
1.8 Tense in English	11
1.9 Tense in Maithili	13
1.10 Tense marker affixes	17
1.11 Contrastive analysis : An introduction	19
1.12 Review of the related literature	20
1.13 Objectives of the study	23
1.14 Significance of the study	23
<b>Chapter-Two : Methodology</b>	
2.1 Sources of data	24

2.2	Sampling procedure	24
2.3	Tools for data collection	25
2.4	Process of data collection	25
2.5	Limitations of the study	26

### **Chapter-Three : Analysis and Interpretation**

3.1	Verb inflections	27
3.1.1	Verb inflection in Maithili	27
3.1.2	Verb inflection in English	42
3.2	Tense division	47
3.2.1	Tense division in Maithili	47
3.2.2	Tense division in English	49
3.2.3	Tense marker affixes	51
3.4	Conclusion	56

### **Chapter-4 : Findings and Recommendation**

4.1	Findings	57
4.1.1	Tense Markers in the Maithili Language	57
4.1.2	Similarities and differences	60
4.2	Recommendations	61

### **REFERENCES**

### **APPENDICES**

**Appendix : I**            **Devnagari symbols and their translation**

**Appendix : II**        **Name enlist of sample population**

**Appendix : III**      **Interview Questionnaire**

**Appendix : IV**      **A sample solved questionnaire**

## List of Abbreviations and Symbols

1	-	First person
2	-	Second person
3	-	Third person
CA	-	Contrastive analysis
C.B.S.	-	Center bureau of statistics
e.g.	-	For example
FUT	-	Future
GON	-	Government of Nepal
H	-	Honorific
i.e.	-	That is
M.Ed.	-	Master in education
MK	-	Marker
NH	-	Non-honorific
Pl	-	Plural
PRES	-	Present
PROG	-	Progressive
PST	-	Past
Sg	-	Singular
T.U.	-	Tribhuwan University
viz	-	Namely